

ПРОВЕДЕНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Вступительные испытания по иностранному языку на Кафедре иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН проводятся в соответствии с Приказом Минобрнауки России от 12.01.2017 г. № 13 "Об утверждении Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре" и Приказом директора ННЦМБ ДВО РАН.

Успешное прохождение вступительного испытания по иностранному языку является обязательным условием для поступления в аспирантуру ДВО РАН. Цель испытания – установить степень владения поступающими иностранным языком в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по программам специалитета и (или) программам магистратуры, подготовленности поступающих к успешному изучению иностранного языка как части образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ДВО РАН.

Вступительные испытания по иностранному языку на Кафедре иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН проводятся два раза в год. Сроки и продолжительность сессий устанавливаются в соответствии с Приказом директора ННЦМБ ДВО РАН; даты испытаний определяются Кафедрой.

К вступительным испытаниям по иностранному языку поступающие в аспирантуру допускаются только после успешного прохождения вступительных испытаний по направлению подготовки и при наличии заявки из институтов, в аспирантуру которых они поступают.

Вступительные испытания по иностранному языку проводятся в форме вступительного экзамена (сочетание устной и письменной форм).

Кафедра иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН может проводить вступительные испытания дистанционно при условии идентификации поступающих при сдаче ими вступительных испытаний в порядке, установленном правилами приема, утвержденными ННЦМБ и соответствующим институтом.

Вступительное испытание проводится по литературе, представленной сдающим.

Накануне вступительных испытаний проводится консультация; на консультацию следует приходить с литературой.

Требования к литературе

Проходящие испытания представляют литературу по направлению подготовки, авторами которой являются носители языка. Литературу, как

правило, составляют научные статьи, монографии, сборники статей. Определители, инструкции, справочники исключаются. Общий объем источников должен быть не менее 200 стр. (объем одной страницы принимается равным 1800 печ. знаков).

Вступительные испытания по иностранному языку включают:

- 1) Письменный перевод текста средней трудности по направлению подготовки поступающего. Объем предлагаемого текста равен 2 000 печатных знаков с пробелами. Время выполнения перевода - 60 минут. Пользоваться словарем разрешается, в том числе и электронными версиями. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** пользоваться во время данного испытания смартфонами, мобильными телефонами и подобными гаджетами.
- 2) Устный перевод текста по направлению подготовки объемом составляет 1 200 печатных знаков, включая пробелы. Пользоваться словарем разрешается. Время на подготовку – 15 мин.
- 3) Беседа по вопросам, связанным с будущей научной работой поступающего.

Уровень знаний поступающих оценивается по четырёхбалльной системе: "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно".

Результаты испытаний с указанием всех аспектов и оценок по ним вносятся в экзаменационный лист, предъявляемый экзаменуемым, а также фиксируются в Журнале учета кандидатских экзаменов и вступительных испытаний, ведущемся на Кафедре.

Порядок проведение вступительного испытания:

1. Письменный перевод

Поступающие получают текст из принесенной ими литературы. Письменный перевод выполняется на отдельных листах. На первом листе разборчиво (печатными буквами) указываются фамилия, имя, отчество (ФИО) поступающего, занимаемая должность, место работы, дата проведения испытания и выходные данные источника, из которого предложен текст для перевода. Каждый лист перевода подписывается членами экзаменационной комиссии и поступающим.

При проверке письменного перевода поступающий читает рукописный вариант, а члены комиссии по тексту оригинала следят за правильностью перевода. Ошибки отмечаются красным карандашом; проверяется не профессиональные переводческие навыки, а точное понимание прочитанного, знание грамматики, лексики и терминологии по направлению подготовки.

2. Устный перевод

Текст для устного перевода должен быть несколько легче текста для письменного перевода.

При устном переводе учитывается способность ориентироваться в общем содержании отрывка, умение быстро разобраться в структуре предложения и точно понимать смысл прочитанного.

Стилистические неточности при оформлении перевода не учитываются.

3. Беседа по специальности

В беседе могут быть затронуты следующие вопросы: биография, образование поступающих в аспирантуру, их исследования в выбранной области науки, и т.п.

Проверяется понимание поступающим устной речи, умение правильно реагировать на вопросы на иностранном языке, а также собственно владение навыками устной речи в пределах лексико-грамматического минимума в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по программам специалитета и/или программам магистратуры.

Выставление общей оценки:

Оценки выставляются отдельно по каждому виду работы, затем выводится средний балл.